

## キャンプ施設貸出時の注意事項

### Precautions when using the camping facility.

### 캠프시설 이용 시 주의사항

1. 渡されたゴミ袋には燃えるゴミだけを入れること。(残飯などの生ごみとペットボトル以外のプラスチック製品も燃えるごみです。)

Dispose of burnable wastes only in the trash bag provided.(Garbage such as the leftover food and plastic except the plastic bottle is burning garbage.)

제공해 드린 쓰레기봉투에는 타는 쓰레기만 넣어주세요.  
(음식물 쓰레기, 플라스틱 제품(페트병 제외)도 타는 쓰레기입니다.)

2. たまったゴミは、外に放置しておくとかラスなどの被害にあうので、日本庭園内の回収用ゴミ箱に入れるようにしてください。

Always put full trash bags in the assigned garbage box located in the Japanese garden to prevent the area from being damaged by crows.

쓰레기를 외부에 방치하면 까마귀 등의 피해가 있습니다.  
쓰레기는 정원 내에 있는 회수용 쓰레기통에 버려주세요.



3. 缶、瓶、ペットボトル、ガスボンベ、焼き網など、燃えないゴミについては、日本庭園内回収用ゴミ箱に直接分けて入れて下さい。

Please dispose of non-burnable trash (such as cans, glass bottles, plastic bottles, and compressed gas cylinders and grid) in the assigned garbage box located in the Japanese garden.

캔, 병, 페트병, 가스통, 석쇠 등 타지 않는 쓰레기는 정원 내에 있는 회수용 쓰레기통에 분리해서 버려주세요.

4. キャンプ場の野外炉などでゴミや拾った木を燃やさないで下さい。

Please do not burn trash in the camping facility.

취사동 화로에서 나뭇가지로 쓰레기를 태우지 말아주세요.

5. キャンプ場の出入り口は、防犯、その他事故防止のため、出入りの際は必ず閉めて下さい。

Always lock the gate when entering or leaving the camping ground for safety.

캠프장 출입구는 방법과 사고 방지를 위해 출입 후 반드시 닫아 주세요.

6. 管理人が不在の時間帯にチェックアウトする場合は、貸し出した鍵を管理事務室の返却箱に入れて下さい。

If the administrator is away when you check-out, please put the keys in the box located in the administrator's office.

관리인이 부재 중일 때 체크아웃을 하실 경우, 사용한 열쇠는 관리사무실의 반환함에 넣어주세요.



7. 利用料金は、原則前払いです。

Usage fee must be paid in advance.

이용요금은 선불입니다.

8. チェックインは午後 1 時～午後 4 時 3 0 分まで、チェックアウトは午前 1 0 時です。

Check-in time is from 1:00p.m to 4:30p.m. Check-out time is at 10:00a.m.

체크인은 오후 1시부터 오후 4시 30분까지, 체크아웃은 오전 10시입니다.

9. 指定された場所以外は利用できません。

もしも利用された場合は、追加料金をいただきます。

You are allowed to use only the assigned area.

An additional fee will be charged for use of non-assigned areas.

지정된 장소 이외는 이용하실 수 없습니다

만약 이용하셨을 경우에는 추가 요금이 부과됩니다.

10. コテージの宿泊期間については、お客様につき（個人及び団体）、1カ月のうち5泊6日まで連泊可能です。

同一の団体様の場合、代表者氏名等を変更しても予約を受付できませんので、ご了承ください。

Regarding the length of stay in the cottage, each customer (individuals and groups) can stay up to 5 nights and 6 days in a month.

Please note that we will not be able to accept reservations for the same group even if the name of the representative changes.

방갈로 숙박 기간은 신청자당(개인 및 단체 포함) 1개월에 최대 5박 6일까지 연박 가능합니다.

단, 동일 단체의 경우, 대표자명을 변경해도 예약은 불가능하오니, 양해 바랍니다.

11. コテージのトイレ及びシャワー室の団体でのご利用は、固くお断りします。

(トイレがあふれたり、シャワーのガスが無くなるおそれがあるため)

広場のトイレ（無料）と、管理室横のシャワー室（有料 1 日 2 0 0 円）をご利用ください。管理室横のシャワーは、事前の申し込みをお願いします。

● シャワー室の利用時間は、PM 1 : 0 0 ~ AM 1 0 : 0 0 までです。

Please do not use the cottage's lavatory and shower room in a large group.

(The toilet may clog or use up all the gas for the showers)

It is recommended to use the toilet in the plaza(free) or the shower room located in side of the administrative building (200 yen per day).Preliminary application for the shower next to the management office,please.

● Usage hours for the shower room are from 1:00p.m to 10:00a.m.

방갈로 화장실 및 샤워실을 단체로 이용하시는 것은 엄격히 금지합니다.

(화장실 고장 및 샤워실 가스가 소진될 우려가 있습니다.)

광장 쪽 화장실(무료)과 관리실 옆에 있는 샤워실(1일 200 엔)을 이용해 주십시오.

샤워실 이용은 사전에 신청해주시기 바랍니다.

● 샤워실 이용시간은 오후 1시부터 오전 10시까지입니다.